Número suelto . . . 10 céntimos Número atrasado . . . 20

Diario repub'icano desde su sundación

Año XXVI. - Número 8507

SUSCRIPCION

En la Isla, al mes. . . . Ptas. 2'00 Resto de España . . . . 50.00 Extranjero, al año. . . . »

MAHON, VIERNES 6 DE NOVIEMBRE DE 1931

REDACCION Y ADMINISTRACION: CALLE DE FERMIN GALAN, 21

COLABORACION

La Hacienda regional.—Su formación

exactitud determinar aquellos gastos in-

Cuando se discutió el Estatuto de nues-

tra autonomia, presentamos una enmien-

da al Artículo 26 cuyo contenido no era

más que la aspiración de constituir una

1.º Las contribuciones directas.

2.º El premio de cobranza sobre las

No olvidando que precisaba también

dar al Estatuto un sentido progresivo,

presentamos otra enmienda al Artículo

29 que decia: «El poder regional tendrá

facultad para imponer por via de ensayo

y en concepto de compensación a au-

mentos de gastos o disminución de in-

gresos que pudieran producirse. como

también para cubrir déficits presupuesta-

rios un impuesto sobre el valor social de

Con toda intención y porque encierra

una importancia grande quisimos que el

espiritu de esta última propuesta queda-

ra completamente desligado del conteni-

do del Art. 26. Ya explicaremos el fun-

La parte financiera del Estatuto, es la

que menos se presta a frases y a senti-

mentalismos. Los que hemos interveni-

do en la discusión del Estatuto no tene-

mos derecho a exigir un voto en blanco

a favor del mismo sin antes hacer un es-

tudio detallado, y explicar las ventajas

que su aplicación nos reportaría al per-

cultura, higiene, beneficencia, obras,

etc., al nivel que corresponde a nuestra

capacidad económica y a nuestra con-

mo generador de los afanes auionómi-

cos, si su realización ha de repercutir

onerosamente en los bolsillos, no deja-

rá de sobreponerse el mal efecto a la sa-

tisfacción de orden espiritual. Claro está

que con el Estatuto no se busca sólo re-

solver problemas de esta última natura-

leza; mas en una época de penuria eco-

nómica general, de crisis de trabajo, de

producción y de moneda, la constitución

de la organización regional pudiera de

momento hacerse notar por sus incon-

venientes materiales, no por sus venta-

jas. Hemos de cortar ese peligro con-

jurando previsoramente tales inconve-

Tenemos la evidencia que para Ba-

leares, la aplicación del Estatuto a base

de la formación de una Hacienda pro-

pia, será beneficiosa en alto grado, por-

que la ordenación de la economía regio-

nal, permitirá satisfacer con toda holgu-

ra todos los gastos indispensables a toda

mos meses sobre la suficiencia o caren-

cia de medios económicos para hacer

frente a los gastos que una vez consegui-

da la autonomía pasarán a depender de

Mucho se ha discutido en estos últi-

nientes.

sociedad moderna.

Por elevado que sea el sentimentalis-

cepción del Estado moderno.

damento de nuestro criterio.

Recursos de toda clase regiona-

Hacienda regional a base de:

indirectas.

la tierra.»

dispensables a la nuevas obligaciones.

Veinte años después

# Los verdaderos enemigos de la República

Hace veinte años, en las horas líricas y rebeldes de la juventud, fué en alguna ocasión LA VOZ DE MENORCA depositaria de nuestras inquietudes. Eran aquellos años inmediatos al siniestro 1909, el año trágico del Barranco del Lobo y de las jornadas cruentas de Barcelona, cuya visión y cuya percepción abrían un surco violento de protesta y una roja semilla de rebeldía en los muchachos de diez y seis años; en los pocos muchachos que no aceptábamos la pasividad ambiente y a quienes el porvenir de la patria comenzaba a interesar.

Mallorca ofrecía por aquel entonces el

desolador panorama político-social de sumisión absoluta a los representantes característicos de la monarquía. El más crudo caciquismo usaba y abusaba, sin medida y sin restricción, de todos los resortes de la administración pública y quien se atreviera a levantar la voz contra aquella ensorbecida prepotencia, tenía fatalmente que aceptar las duras consecuencias. Unicamente algunos gritos aislados, eran, en medio de la general mansedumbre, una afirmación de civismo. Gritos viriles, como el de Lorenzo Bisbal incorporado al movimiento socialista; gritos viriles, como los de Don Jerónimo Pou, como los del patriarca don Francisco Villalonga; como los del maestro venerado don Juan Llopis, sabio en las aulas del viejo Montesiòn y paternal en el afecto, como los del sabio don José Fuset que nos enseñaba en la vida y en los libros; gritos en el desierto del «eunuquismo» espiritual, que recogiamos primero en «El Ideal», semanario vibrante y valiente que era como un latigazo para las ánimas estólidas, después en «La Voz del Pueblo» el romántico periódico de Juliá, en el que semanalmente prendiamos. como un airón, el fervor de nuestras inquietudes los hermanos Agusti Palmer y otros, muy escasos, adolescentes sustraidos, por obra y gracia de una salvaje y bendita independencia, al cordón azul de los hijos de San Luís y a la escarapela roja del Sagrado Corazón.

En aquel entonces, mirábamos hácia los hermanos de Menorca, con un poco de envidia y con un mucho de gratitud. Ellos mantenian con mayor firmeza el fuego sagrado; existía allí, en un sector muy importante de opinión, un hondo y firme sentido de la responsabilidad ciudadana; la altivez cívica de aquel repúblicanismo lograba romper la voluntad de la barbarie caciquil, y era ya entonces LA VOZ DE MENORCA baluarte inquebrantable e inconmovible, a donde acudiamos con la ofrenda ardorosa de nuestra mocedad indignada y de nuestro patriotismo enardecido.

Han pasado veinte años. Lucha, inquietud, aventura: América. Siempre en perpetuo sueño de libertad: cada día transcurrido en afán de perfección humana; mirando muchas veces hacia la patria ausente hundida en la ignominia de la dictadura; modulando todas las tardes la plegaria laica en súplica de redención para la tierra bien amada; luego, la visión de las horas augurales, las jornadas gloriosas de abril, precisamen-

DOMINGO DIA 8

te en el instante en que la feroz y sanguinaria dictadura imperante en la Argentina, esgrimía contra nosotros las armas innobles y sus sicarios amenazaban ruinmente la sagrada tranquilidad del hogar.

Han pasado veinte años. Hemos encontrado a los viejos amigos, a los camaradas de lucha, en el puente de mando, seguros y firmes. En esta quietud de Mallorca, ya no es mala palabra, la palabra republicano. Pero...

Cúmplase el buen decir francés : «Ou revient toujous aux premiers amours. » Nuestro buen amigo don Juan Roca, ha sido quien, nos reintegra a estos viejos amores de LA VOZ DE MENORCA.

La palabra republicano, ya no es mala palabra. No lo es en la superficie. ¿Ocurrirá lo mismo, en el fondo? ¿Este acatamiento general, responde a una conveniencia o traduce un sentimiento intimo?

sea republicana: estos muchachos de ahora, se han hecho hombres bajo la advocación odiosa de los años del terror primorriverista; han estudiado con los grandes maestros que han construido, en el aula y en la calle, el espíritu de la nueva España; vivieron su infancia en la opresión angustiada de la guerra europea; son hombres de su tiempo. Nos preocupan, y deben inquietar, en cambio los vertiginosos conversos; los republicanos de nuevo cuño, que de un día para otro han cambiado el rótulo de la tienda, sin renovar, empero la mercancía. Ha sido, digámoslo con franqueza, una cuestión de utilidad para los unos, de comodidad para los otros, para ninguno de convicción. Gentes que tragaron con fruición las ruedas de molino, que les daban en lugar de hostias, primero los gobiernos de la monarquía y mas tarde los secuaces del dictador, no deben comulgar en los inmaculados altares republicanos, sin antes haber realizado los debidos actos de contrición. Lo contrario-ellos que conocen la rigidez ortodoxa del dogma deben saberlo bien-constituye un verdadero sacrilegio democrático.

No se entienda esto como un conato de defensa del exclusivismo; ni queremos que la República y los republicanos se encierren en un círculo hermético. Por el contrario, aspiramos a que las filas republicanas aumenten sin cesar, pero no con aportaciones gregarias, sino con incorporaciones conscientes, meditadas, sin ambiciones, sin utilitarismo. Preferimos el adversario leal, el que con fiesa su disparidad sin embajes, ni ro. deos, el que defiende su causa-aunque la tal sea absurda e indefendible-a estos « emboscados » de la democracia que tanto daño están causando a la República española. Estos « emboscados » que desde el parlamento, desde los pues tos de la administración, desde las columnas de ciertos diarios, agazapados en las trincheras de un republicanismo que no sienten, pero que pregonan, experimentan una satisfacción que no pue-

A las 3 de la tarde

den disimular, cada vez que los hombres responsables, dan un ligero traspié o cometen algún leve error, inevitable en todo lo humano.

El espiritu nuevo, es menester infiltrarlo en todas partes. La gran obra comienza ahora. Y es peligroso no contar con la firme adhesión de todos los obreros. ¿Tolerancia? Sí. ¿Indulgencia? Tam-

Pero ni la una ni la otra excluyen la energia: mucha energia, para evitar las maniobras de estos enemigos que la flamante república tiene enquistados en sus propias filas. Joaquin Costa-el cirujano de hierro-sabía de estas cosas. El dolor de extirpar, lo justifica el derecho de vivir. La república nos ha costado demasiado, para que ahora nos la juguemos por vana sensiblería.

HEREDERO CLAR

Palma, noviembre 1931.

# Don Francisco Pou Magraner

Notas necrológicas

Conforme ofrecimos damos hoy unas notas necrológicas en memoria del Contralmirante de la Armada retirado, cuyo nombre prestigioso encabeza como titu-No nos asombra que toda la juventud lar este escrito. En vez de redactar nosotros aquellas notas hemos preferido copiarlas de las extensas necrologías que insertó la prensa palmesana del martes. Antes de hacer la transcripción reiteramos a la apreciable y distinguida familia del extinto, nuestro sincero y sentido pésame.

De « La Almudaina »:

« El domingo, después de larga y penosa dolencia, dejó de existir el Excelentísimo señor don Francisco Pou Magraner, Contralmirante de la Armada, en situación de retirado.

Pundonoroso marino, excelente caballero y recta autoridad, supo captarse el aprecio y estima de todos los que le trataban. En la gente de mar y principalmente entre los pescadores gozaba de gran prestigio por su intachable conducta en la resolución de los problemas afectos a los cargos que desempeñó.

Fué Comandante de Marina de Ibiza, Menorca, Mallorca, Alicante y Algeciras.

Tomó parte en las campañas de Cuba y Filipinas mandando en éstas, cuando el combate de Cavite, el cañonero « Callao ».

Estaba condecorado con multitud de cruces, entre ellas la Gran Cruz del Mérito Naval y la del Salvamento de Náufragos que ganó cuando Guardia Marina, salvando, vestido de uniforme, en dia de gran temporal, la vida de una pobre mujer que en la bahía de Cádiz habia caido al mar.

Con la muerte del señor Pou desaparece un perfecto caballero y un excelente marino.

A su viuda doña María O'Ryan, hijos don Francisco, Corredor, don Jaime Luis, Corredor Oficial de Comercio, don Martin, Interventor de Hacienda de La Córuña, hijo político don Jerónimo Llompart, Jefe de Telégrafos, hermanos don Teodoro, Capitán de Navío, don Juan, Ingeniero y don Emilio, Coronel de Caballería, enviamos la expresión de nuestro sentido pésame ».

De « El Dia »:

« La estima en que se tenía al señor Pou y las numerosas relaciones de su familia se pusieron de relieve en el acto de la conducción del cadáver que se celebro ayer tarde, acto que se vió concurridísimo, por elementos de todas las clases sociales.

Recibió el duelo, con los hijos y familiares del finado, el Comandante de Marina señor Domínguez. Un batallón de infanteria rindió al cadáver del finado los honores de ordenanza ».

¿DESEA USTED ADQUIRIR REVIS-TAS DE MODAS? Pues no lo haga sin visitar la TIPOGRAFIA MAHONESA.

bién.

#### la administración regional. Para poder sentar un criterio razonado, antes preci-Deshechado el procedimiento de los sa conocer exactamente la cuantia de los Conciertos económicos por antijurídicos gastos y de los ingresos actuales del Esy antieconómicos vamos a ver como hatado en nuestras islas. Una vez conocibremos de formar la Hacienda regional das sus cifras podremos con todo detalle que una vez fijada, podamos con toda sentar una premisa.

Veamos los pagos efectuados en Baleares, por el Estado durante el ejercicio de 1930 que es el último conocido y liquidado.

Presidencia del Consejo de Ministros: 117.571'25.

Ministerio de Gracia y Justicia: 1.324.324 85.

Id. Guerra en Mallorca: 5.637.285'38. Id. id. en Menorca e Ibiza: 5 millones 776.362 93:

Id. Gobernación: 2.092.371'11.

ld. Guardia civil: 1.034.683'02.

Id. Fomento: 2.883.918'85.

Id. Instrucción Pública. 1.996.222'19. Id. Economía Nacional: 142.481.

Id. Trabajo y Previsión: 42.828'48.

Id. Hacienda. 574.075'56. Gastos Contribuciones y Rentas Públicas: 2.681.895'52.

Participación de Corporaciones y particulares en ingresos del Estado: 1 millón 603.956'41.

Obligaciones a extinguir de los Departamentos Ministeriales: 729.799'64.

De dichos gastos y de conformidad a las facultades del Estatuto corresponderán a la región las correspondientes a los Ministerios de Fomento, Instrucción Pública, Economía, Trabajo, Hacienda casi en su totalidad, o sea por valor aproximado 5.500.000 pesetas. Parte también de los gastos de la Presidencia del Consejo de Ministros, Ministerio de Gracia y Justicia. Marina y de los gastos de las Contribuciones y Rentas Públicas que podemos evaluar en 3.500.000 pesemitir poner los servicios públicos de tas que unidas a las anteriores suman 9.000.000 de pesetas.

Los ingresos obtenidos por el Estado durante los cinco años siguientes han sido:

Año 1925: 18.326.166.

1926: 20.204.003.

1927: 21.369.446.

1928: 17.508.307. 4930: 18.421.765.

Desde el año 1928 existe una baja considerable en el producto de los ingresos. Ello obedece a la baja de 3.655.083 por concepto de Aduanas, y por importación de Petróleos y Gasolina a Porto-Pi.

De dichos ingresos corresponderán a la región según facultad del Estatuto el producto de las Contribuciones Directas que son 12.000.710 pesetas. A esta cifra habremos de agregar el premio de cobranza sobre las indirectas y los Recursos de toda clase otorgados a los Poderes regionales que no serán inferiores a 3.000.000 de pesetas como tendremos ocasión de ver más adelante.

Tendremos, pues, un presupuesto de ingresos no inferior a 15.000.000 de pesetas para hacer frente a gastos por valor de 9.000.000.

Salta a la vista un superávit considerable, suficiente para mejorar y organizar debidamente los servicios de cultura, fomento, y economía y desarrollar una política social que nos coloque a la cabeza de las regiones más adelantadas, fin éste que es la base de nuestras aspiraciones autonómicas.

JAIME LUIS POU

# OPTICA

LOS MEJORES ARTICULOS

Cristales combinados SERVICIO AL MOMENTO

JOYERIA

OBERCIE FERMIN GALAN, 23. - MAHON

PRECIOS: Entrada general 1'00. Socios y tropa 0'50. Señoras y niños 0'25. NOTA: Cabos y soldados del Grupo de Ingenieros entrada gratis.

Campo de la Unión Sportiva

Grandioso partido de foot-ball entre el equipo

(c) Ministerio de Cultura 2005

# Crónica local y general

# LA CIUDAD Y EL CAMPO

La gente del campo ama la ciudad ; la ciudad con sus comercios abiertos durante el día; la ciudad con sus misterios, sus luces y ruídos en la noche. Es la atracción que sienten por lo espectacular las almas sencillas e ingénuas. Y en esta ciudad, que tanto atractivo ejerce sobre su espéritu, la gente del campo no pasa más que unas horas. Las indispensables, las necesarias para proveerse de vituallas y otras provisiones. Por esto desconoce de ella la entraña; su mirada resbala sobre las apariencias, sobre las bellezas objetivas. No saben que la ciudad es una hornacina de pasiones, un centro de luchas humanas, donde vence el más fuerte. Donde gasta el hombre energías lo mismo para un ideal excelso que para satisfacer las frivolidades de una mujer. No todo es ajetreo y torbellino. Hay horas mansas; horas suaves en que el espíritu descansa. Pero son pocas horas. En el campo siempre flota la paz; es eterna esta paz del campo.

De ahí que el ciudadano, contrariamente al campesino, vaya a calmar sus nervios a la campiña, y salga del foco de civilización que es vida artificial.

Los ideales del campesino y del ciudadano son dispares. Ahorra el campesino, suda el campesino, para cuando pueda retirarse a vivir en la ciudad. Ahorra el ciudadano, el negociante, el industrial, para que, cuando sus rentas se lo permitan, poder tener una casita en el campo, gozar de él, reponer en él sus nervios destrozados y sus fuerzas agotadas.

La disparidad de sus ansias no es extraña. Es comprensible, perfectamente comprensible. El payés está saturado de campo, y por eso no le da valor, ni goza en su admirable espectáculo; ha perdido la sensibilidad entre sus policromías y sus ocres y grises, y ante toda su riquisima variedad multicolor. Y el ciudadano no siente por la ciudad su indudable poesía. Está harto de vivir en ella, y por eso ansia el éxodo campestre, salir del ajetreo mundano, y mecerse en la Naturaleza, y sentir sus fuerzas primitivas que le devolverán la salud y le rebostucerán.

De ahí que cada cual desee lo que no posee, y de ahí el valor relativo de las cosas.

# Lista de hallazgos

Don Manuel Hernández Escrivá entregó al jefe de la Guardia Municipal un billete del Banco de España encontrado en la via pública.

También le fué entregado un collar de señora encontrado por el muchacho de 12 años Pepito Morlá Casado que vive en la calle de San Sebastián.

Muy bien por el pequeño y por la educación que le dan sus mayores y sus maestros.

En el depósito municipal hay tres corderos que se recogieron extraviados.

Todo ello se entregará a quienes acrediten ser los dueños y abonen los gastos de publicidad del hallazgo.

# El Delegado del Gobierno

Hoy ha llegado, procedente de Ibiza, el nuevo Delegado del Gobierno en Menorca, don Ramón Medina, acompañado de nuestro particular amigo y diputado provincial don Juan Roca.

Fueron a recibirle en el muelle el delegado interino don Pedro Pons Sitges y el alcalde accidental don Pedro Febrer María. Asímismo el inspector de policía y el secrerario de la Delegación.

Vimos también una representación de nuestro Ayuntamiento, formada por varios concejales entre los que recordamos los señores Bosch, Aloy y Tuduri y algunos otros.

Una comisión de la Juventud Republicana integrada por Juan Hernández Perelló, Angel Argüelles y otros excelentes republicanos, fueron a saludar al nuevo Delegado

De San Luís, pueblo de un republicanismo tradicional y de hermosa historia por las ideas de libertad y justicia, vino una comisión compuesta por el alcalde don Francisco Cardona, primer teniente de Alcalde y una comisión de concejales a cumplimentar al representante del Gobierno.

De Villa Carlos y otros pueblos, vinieron a este fin representaciones de los Ayuntamientos.

Muchos amigos y queridos correligionarios nuestros pasaron al muelle a ofrecer su saludo de bienvenida a la primera autoridad civil de la Isla.

El señor Medina era jefe del partido republicano de Ibiza. Hombre inteligentísimo y culto, férreo luchador, ha sido uno de los que más han hecho para poner el partido ibicenco a la altura que se encuentra. El Gobierno de la República ha sabido premiar su labor; su infatigable celo en pro de un ideal que hoy vemos triunfante, nombrándole para el primer cargo civil de Menorca.

Nosotros, desde estas columnas, como ya lo hizo nuestro Director personalmente, felicitamos cordialmente a don Ramón Medina, cuyo nombramiento hará que se estrechen aún más las buenas relaciones que siempre han existido entre Ibiza y Menorca, y le deseamos a la par un feliz éxito en el dificil cometido que viene a desempeñar.

# Natalicio

El hogar de nuestros amigos los esposos doña Carmen Molinar y don Lorenzo Pons Coll contratista de obras se vió ayer alegrado con el nacimiento feliz de su hijito, el precioso y robusto niño Juanito.

Nuestra cordial enhorabuena con nuestros votos por la dicha del recién nacido.

# Llegada de reclutas

En el vapor correo llegado hoy han venido 161 reclutas destinados a esta guarnición.

Esperaban en el muelle los Jefes y Ofi ciales nombrados al efecto, así como también la banda militar que ha tocado algunas piezas.

ta mañana nuestros buenos amigos la señorita Margarita Pou Moragues, su hermano don Francisco y la esposa de éste doña Mercedes Segui Vaquer. Marcharon hoy hace ocho dias con motivo del estado de gravedad suma de su senor padre, quien desgraciadamente falleció el domingo.

Al saludar afectuosamente a los recien llegados les reiteramos la sincera expresión de nuestra condolencia.

#### Números premiados

En el sorteo de la Lotería Nacional celebrado el día 2 de los corrientes, ha obtenido un quinto premio de 1.500 pesetas el billete número 6.010, que fué expendido por la Administración de Loterías número 2 de esta localidad, a cargo de don Miguel Alejandre (Estanco calle pintor Calbo).

Además, de los billetes vendidos por dicha Administracióc, han sido favorecidos con 300 pesetas cada uno de los comprendidos en la decena de números 38.951 a 38.960, por incluídos en el centenar del cuarto premio, de cuyos números se expendieron las seis series, formando un conjunto de sesenta billetes los agraciados por este concepto.

Ha obtenido igualmente premio de 300 pesetas los números 18.747, 38.953 y 38.958 (las seis series) importando, de consiguiente, VEINTE Y TRES MIL CUATRO CIENTAS pesetas las ganancias obtenidas en dicha afortunada Administración.

-En el mismo sorteo han obtenido también premio de 300 pesetas los billetes números 5.560, 9.894, 16.038, 16.040 y con las seis series el 41.959 despachados en la Administración de Loterías número 1 de la calle de Fermin Galán a cargo de don Francisco Pons Pons.

# El dragado del puerto de Ciudadela

Nuestro diputado don J. T. Canet, ha conseguido para el dragado del puerto de Ciudadela que se votara un presupuesto de 293.827 pesetas. La subasta está anunciada ya en el Boletin Oficial de la provincia, y ello demuestra la actividad que despliega nuestro ilustre menorquin.

De manera que ya es un hecho, y por ello felicitamos a los cíudadelanos y a nuestro estimado amigo el señor Canet.

# De viaje

Ayer llegaron de Barcelona en el vapor «Mahón» el industrial don Eugenio Valeri y el cartero de esta Estafeta don José T. Vidal y esposa.

En el mismo buque salieron anoche para Barcelona treinta y nueve pasaje-i ros, entre ellos doña Adela Canut de Hernández y su hija, el comandante de Infanteria don Carlos Moncada y señora.

-Esta mañana han llegado en el vapor «Delfin» procedente de Palma, 189 pasajeros.

# Bienvenidos

A bordo del vapor correo de Palma han llegado esta mañana don Cristóbal Carnicer y don Ramón Núñez, hijo el primero de don Ramón, dueño de la renombrada casa « Calzados La Imperial » y encargado de compras el señor Núñez.

Les acompaña don Pedro Herrero, viajante de calzado, muy conocido en esta ciudad.

Sean bienvenidos.

# Demografia

Defunción.-Día 5, don Juan Dimas Mir y Saura, 70 años, Roig 14.

# Nota comercial

Importación.—El vapor « Mahón » trajo ayer de Barceluna unas cien toneladas de carga varia, compuesta de salvado, nueces, harina de pescado, avena, cebada, plátanos, patatas, café crudo, tejidos, aceite de oliva, vino común y otros efectos.

-El vapor « Delfin » ha traido hoy de Palma 2.016 bultos con 68.136 kilos de carga general, entre ella paja, algarrobas, cemento, tejidos, chocolate, sardinas prensadas, alubias, 1 caballo, 1 res vacuna y otros efectos.

De Valencia 664 bultos con 22.357 kilos, arroz, cebollas, nueces, cacahuetes, azulejos y patatas.

De Tarragona 90 bocoyes con alcohol

y 8 cajas con jabón.

Exportación,-El vapor « Mahón » se llevó ayer para Barcelona 14 toneladas de carga varia, entre ella aves, huevos, alpargatas, caza, fruta, queso y envases vacios.

# Procedentes de Palma han llegado es- HOTEL BUSTAMANTE

# 

MENU PARA HOY Entremeses variados Arroz con conejo Tortilla rellena Pescado salsa verde Ternera a la andaluza Postres variados

MENU PARA MAÑANA Entremeses variados Potaje de garbanzos Almóndigas salsa almendra Pescado a la romana Ternera fiambre Postres variados

								Mark Little	The second second	AND DESCRIPTION OF THE PERSON NAMED IN	-
Preci	o del cubie	rto .							PESETAS	5	
tikets	10 comida	s clase	e superior	٠,					»	35	
>>	10 »	>>	especial	Charles Co. Co.					»	25	
Abon	o mensual	comic	la y cena	(su	peri	or)			>>	150	
>>	»	>>	»		peci				»	110	
Hosp	edaje comp	oleto p	or día (to						»	10	
						-					

### Información militar

Servicio de la plaza para hoy:

Parada. Regimiento de Infantería número 39.

Jefe de día. Teniente Coronel de Infanteria don Arturo Guerrero.

Imaginaria. Teniente Coronel de Infanria don Alfonso Useleti.

Hospital y Provisiones: 2.º Capitán de Infanteria.

Vigilancia: 12.º Oficial de Infantería.

### Visita de inspección

Esta mañana ha llegado procedente de Palma, el capitán de carabineros don Antonio Otaolaurruchi y Gómez de Barreda, al objeto de pasar la revista reglamentaria a las fuerzas destinadas a esta

Sea bienvenido.

# Nuestros mercados

El mal tiempo continúa. Las barcas del bou salieron, pero tuvieron que volver debido al temporal. Los otros pescadores han traído al mercado escas? cantidad, pues hau hallado naturalmente el mal tiempo. El pesador oficial nos da la siguiente nota :

> 145 kg. De Mahón . De Villa-Carlos . 17 » De Fornells . . 137 »

El mercado de legumbres no ha sufrido variación. Como ya dijimos, hay gran cantidad de patatas de nueva cosecha; cuyos precios no han variado de 0.55 y 0.60 que dábamos estos días.

No están para rebajas los vendedores, porque ellos alegan que todo está por las nubesI Pero la patata es el alimento del pobre, es un artículo de primera necesidad; y ya que hay tanta cosecha este año, podrían ser los precios algo más económicos. Esto dice, al menos, la voz popular.

# Casino La Unión

Esta Sociedad celebrará el próximo lunes, 9 del actual, de 17'30 a 21'30, en el Salón Victoria, un gran Dancing, en honor de los señores Comandantes y Oficiales de los destroyers de la marina inglesa « Shamrock » y « Searcher », con motivo de su visita a este puerto, rogando a los señores socios y distinguidas familias contribuyan con su asistencia a la mayor lucidez del acto.-La Junta.

### Vapores correos

Con diez y seis horas de navegación, llegó ayer a las once de la mañana el vapor «Mahón», procedente de Barcelona, con el pasaje, la valija y carga. Capitán don Alejandro Gumná.

El retraso fué debido al escaso andar del buque y a la gruesa marejada del

S. E. que encontró en la travesía. Efectuadas las operaciones de descarga y carga salió a las siete de la noche

para Barcelona. -Procedente de Tarragona, y Palma, ha llegado esta mañana a las seis el vapor «Delfin» al mando del capitán don

José Palacios. Ha traido pasaje, la valija y carga. Emprenderá viaje esta noche a las ocho, para Palma.

-Mañana debe llegar la moto-nave «Ciudad de Mahón» procedente de Ibiza y Barcelona.

#### Alijerado el cargamento de carbón sa-

Vapor carbonero

lió ayer tarde para Barcelona el vapor «Jacinto Verdaguer» al mando del capitán don Martín Escudero Seguí. Veleros

Con algunas toneladas de carga general, salió ayer tarde para Barcelona el moto-velero «Pons Martí». Patrón don Miguel Mercadal Sureda.

-Procedente de Mazarrón con cargamento de sal llegó ayer el moto-velero «Romualda Ballester» al mando del patrón don Joaquín Sellés.

Agente de Aduanas señor Vives.

# Mahón

Recaudación de fondos para los obreros sin trabajo de esta ciudad

	PESETAS
Suma anterior.	17.224'50
De la Federación Obrera de	
Menorca (2.º donativo) .	25'00
De un obrero	7'00
Producto de dos funciones de	
ópera en el Teatro Princi-	
pal	1.457'40
De don Miguel Landino	20'00
Total.	18.733'90

Continúa abierta esta suscripción en esta Depositaría de Fondos.

Mahón 4 noviembre de 1931.—El Alcalde, Pedro Febrer.

# SALON TRIANON

HOR VIERNES 6 NOVIEMBRE DE 1931.

A las 6 y cuarto Sesión de gran moda con quinteto ESTRENO de la interesante película dramática

Arroyo

admirablemente interpretada por LUISA LAGRANGE.

PRECIOS: Plas. 1'50. Pal. 1'25. Ent. y but. 0'55. Entr. gral. 0'40. Med. 0'20.

# CONSEY SABADO DIA 7 NOVIEMBRE.

A las 9'30. Butaca 0'50. General 0'40 Grandioso acontecimiento de arte COLOSAL ESTRENO de la laureada película, premiada en varios certámenes:

# El Sargento Grischa

Llevada a la pantalla magistralmente, interpretada por Bety Compsón, Chester Mori Completará el programa LA LEY DEL REVOLVER por Tom Tyler, Chispita y Vivales.

Domingo a las 3'30: LA LEY DEL REROLVER. Entrada única 0'30 Domingo a las 6 y 9'30. EL SARGENTO GRISCHA. Precios del sábado EXITAZO VERDAD

# Teatro Principal de Mahón SABADO 7 Y DOMINGO 8 NOVIEMBRE 1931.

Sábado 9.30 noche y domingo 6.45 tarde But. 1'05. Asi. 0'75. P. P. 3'50. Seg. 2'25. Ent. 0'60 Domingo 4 T. 9'45 N. » 2'50. » 1'50. » 0'90. » 0'65. Soberbia película en inglés

# 3 HERMANAS por Louisse Dresser y Addie Mc Phail

El gran romance del Oeste totalmente en español

# El último de los Vargas por Jorge Lewis, Luana Alcañiz y Christina Montt

Próxima semana: El secreto del Doctor. :: En breve: Su noche de bodas.

SABADO 7 NOVIEMBRE. A las 6 y cuarto. Deseada reaparición de con la divina BRIGITTE HELM en el film SONORO del máximo espectáculo

# Sábado y domingo 6'30: But. 1'00., Gral. 60. Demás sesiones: But. 75. Gral 50

Próximo miércoles Estreno de la versión sonora de ICAROS por Ramon Novarro, (c) Ministerio de Cultura 2005

# Sobre el asunto del calzado

Nuevamente se reunieron anoche bajo la presidencia del Delegado del Gobierno la comisión de patronos y obreros encargada de buscar la fórmula para la solución del conflicto de obreros zapateros. Estos presentaron las siguientes bases, en contestación a las presentadas por los patronos.

La Comisión obrera que suscribe, dando cumplimiento a la palabra dada ante el señor Delegado del Cobierno en Menorca y la Comisión patronal, de estudiar y presentar unas nuevas bases para llegar a un acuerdo firme con los señores fabricantes de calzado de Mahón, después de un detenido estudio hecho por la Comisión de este Sindicato, a las bases presentadas por la Comisión Patronal, exponen para la aprobación de los fabricantes, por creerlo de justicia, las siguientes bases y precio de cada tipo.

			Ptas
Calzado c	aballero:		
Tacón rodac	lo clase 1.a	1	10,00
Tacón rodac	lo clase 2.a		9.00
Sin rodar	clase 1.a		9.00
Sin rodar	clase 2.a		8'00
Calzado se	ñora tacón suel	a;	
Punteado cla	ise 1.a		9.00
Punteado cla	ise 2.a		8'00
Cosido a cor	dón clase 1.ª		7.50
Cosido a cor	dón clase 2.ª		6'50
El tacón d	e suela montado	o disn	ninuirá
112010000000	as anteriores.		*
0.1.1		1	

Galzado señora tacón	made	ra:	
Tacón madera punteado	1.a		8'00
Tacón madera punteado	2.a		7'00
Cosido a cordón 1.ª			7'00
Cosido a cordón 2.ª			6.00
Clase extra			7'50
Un modelo para cuya	conf	ecci	ón se
debe tomar como base	los p	reci	os si-

guientes:

		HE-STRIKE THEFTHE	
Montar enchinchado por par		1'30	
Acabar enchinchado.		3'80	
Montar cosido		1'65	
Acabar cosido		3'80	
Para lujar tacón forrado de sue	la.	0'15	

Serán considerados, como clase extra, los fabricados a base de cabritos plata y oro, todos los tisús, crespones, sedalinas, moarés y rasos, de colores, cosido a cordón con planta avellanada o con lustre tacón madera forrado.

Serán considerados como 1.ª los modelos a base de reptiles auténticos, charol color, cabritos charolados, raso negro, dóngola blanca y las de colores finas, tacón forrado.

Serán considerados como 2.ª los modelos fabrieados a base de velvetas charol negro, imitaciones reptiles, becerros, dóngolas de toda clase, nacos del país y nubuks país tacón forrado.

Observaciones.-Cuando el corte sea sandalia en dos piezas separadas, su confección aumentará en 0'50 pesetas, pasando de dos piezas aumentará una peseta.

Por aplicar vivos en la pestaño aumentará, pesetas 0'25.

Por id. id. en la planta y pestaña, id. 0'75.

Por id. id. todo alrededor, id. 1'00. Cuando la planta sea lujada en negro

en calzado de color aumentará 0'50 pesetas. Para tacón forrado de suela en calza-

do que no sea charol aumentará 0°25 pesetas. Todo charol sea del forro de tacón o

de la clase que sea, no sufrirá alteración en los precios, El tacón Vally aumentará sobre el fo-

rrado, id. 0'50.

Cuando se desee punto rebatido, disminuirá del punto visto, id. 0'50.

Los cortes que estén hechos en combinación de dos o más pieles, regirá el precio de lo que el operario enganche con su trabajo.

Este Sindicato presenta para el extricto cumplimiento del siguiente contrato, a la aceptación de los señores fabricantes las siguientes Bases:

- Readmisión de los obreros despedidos o parados de cada fabricante a
- raiz de la demanda 2.ª Reconocimiento del Sindicato por
- los patronos. Reconocimiento por el pattono

del delegado del Sindicato para solventar todos los conflictos que surjan, ante los deberes y derechos de los obreros, y el patrono no admitirá ningún operario que no cumpla los deberes y con el Sindicato.

En Mahón a dos de noviembre de mil novecientos treinta y uno.

POR LA COMISION. - Siguen las firmas.

Los patronos se reunirán el lunes próximo para el estudio definitivo de las citadas bases.

EL COK es el carbón ideal para cocinas económicas. EL COK es el combustible más barato. EL COK es el carbón de más ca-lorías y por lo tanto el

de más rendimiento. PRECIOS: Tamaño grande puesto a domicilio a 4'75 los 40 kilogramos. Tamaño pequeño puesto a domicilio a 5'25 los 40 kilogramos.

Se arreglan gratis las cocinas para el empleo del carbón de COK.

Encargos: En las oficinas de la So ciedad General de Alumbrado, Plaza de Pablo Iglesias (antes Príncipe), 19

# Comité republicano

### Secretariado del Partido

Se hace público para conocimiento de todos nuestros amigos que en la reunión celebrada últimamente se acordó establecer un Secretariado en la Casa del Pueblo, el cual recibirá las solicitudes y consultas que se le confien dando curso a las mismas los lunes, miércoles y viernes de cada semana de 9 a 10 de la noche.

Mahón 26 de octubre de 1931.

# SERVICIO TELEGRAFICO

LA VOZ DE MENORCA

DE NUESTROS CORRESPONSALES

Barcelona 5 a las 24 y 6 a las 2'10

# Asambiea Constituyente

# La sesión de ayer

### Rucgos y preguntas

Se ahre la sesión a las 4 y 50 bajo la presidencia del señor Besteiro y con regular animación en los escaños y en las tribunas.

Se lee y se aprueba el acta de la sesión anterior.

Se inicia debate sobre la totalidad del título séptimo del proyecto de Constitución que se aprobó inesperadamente.

El señor Balbontín pide que se dedique una hora a ruegos y preguntas.

Le contesta el señor Besteiro que es imposible porque hay un acuerdo de la Cámara en sentido contrario.

El señor Company, diputado por Almería habla de la baja de la libra esterlina y de su repercusión en la exportación de la uva. Pide en consecuencia una rebaja en los transportes.

El señor Alvarez Angulo denuncia desmanes cometidos en un entierro civil en Villanueva del Arzobispo.

El señor De los Ríos, ministro de Justicia, le dice que precise y alude a la secularización de los cementerios.

Doña Clara Campoamor pide que se exima del pago de impuestos a los Ayun

tamientos de El Pardo y Aranjuez. El señor Puig Asprer denuncia talas y destrozos en los bosques de Cataluña y pide al Gobierno que lo impida.

El señor Soriano se dedica a tratar de un asunto de Málaga, alude a varios ministros y dice que el Ejército está mediatizado por los monárquicos.

Algunas voces: ¡Nombres!, ¡nombres! El señor SORIANO: Delante del ministro de la Guerra, señor Azaña, daré nombres de oficiales que representan un

peligro para la Cámara. El señor BALBONTIN: Yo también quiero hablar de los sucesos de Tablada, pero por estar ausente el ministro de la Guerra lo dejaré para otra ocasión.

El señor Romá Rubies denuncia la triste situación en que la dictadura dejó a los agricultores de Trabujana.

Don Basilio Alvarez pide que se destinen guardias a Orense para evitar el contrabando procedente de Portugal.

Después de otros ruegos los señores Aranda y Baeza Medina se ocupan del cultivo del tabaco y señalan inmoralida-

des en las fábricas de la Tabacalera. Entran los señores Lerroux y Martínez Barrios.

El señor Soriano se adhiere a las denuncias formuladas por el señor Baeza Medina y lo mismo los socialistas el señor García Prieto y Molina.

A causa de las conversaciones e incesantes murmullos en la Cámara dificilmente se oye el debate sobre tabacos desde la tribuna de la prensa.

El señor Xirau habla de la Universidad de Barcelona y rechaza las imputaciones que le dirigió un periódico madrileño. Acaba por acusar claramente a « El Sol » de hacer una campaña alarmista sin haber todavía una Constitución.

El señor Jiménez Asúa esplica con toda franqueza la situación relativamente al título séptimo de la Constitución.

En vista de las muchas enmiendas propuentas, el Presidente señor Besteiro propone un debate sobre la totalidad.

El señor Ruiz Funes se declara partidario de un consejo de Estado como en Francia.

El señor ALOMAR: La democracia tiene dos enemigos: el cooperativismo y la tecnocracia. Un Gobierno de técnicos

sería un Gobierno de ultraconservado-

La actuación de un conglomerado de técnicos constituiría un constante sabotaje a la República y a la democracia.

El PRESIDENTE: En vista de que están ausentes los diputados que han pedido la palabra podríamos continuar los ruegos y preguntas.

Son las 7 y 30.

El señor Gomaris denuncia los obstáculos que las Compañías Telefónica y del Metropolitano oponen al matrimonio de sus empleadas.

El señor Sarriá denuncia abusos cometidos por las Compañías de Gas y de Electricidad en el alquiler de contado-

El ministro de Hacienda le responde que se estudia el asunto denunciado.

El señor Altabés pide una ley sanitaria para evitar los males de la prostitu-

Le contesta el ministro de Justicia señor De los Rios.

Don Antonio Villa denuncia abusos en los alquileres y dice que la República debe servir para todos.

Después de otros ruegos sin interés se levanta la sesión a las 8 y 30.

Contra los señores Unamuno y March Se reanuda la sesión a las 11 y 10 con interesantes debates personales.

Estos se dirigen en primer lugar contra don Miguel Unamuno porque en una carta al diario dictatorial «La Nación» dice que la dictadura del marqués de Estella no fué ni con mucho tan desacertada como la de la que según don Miguel, ejerce la República.

Luego se encauza el debate contra el multimillonario señor March con motivo de acusaciones formuladas por el Director General de Seguridad señor Galarza, acusaciones en relación con las responsabilidades que investiga la consabida comisión parlamentaria.

A una hora avanzada sigue la sesión. Por ser ya tarde al cablegrafiar la presente información no es posible dar un extracto de aquella.

# Crónica general

### Responsabilidades por el terroris

Barcelona. — La subcomisión parlamentaria de responsabilidades por el teterrorismo tomó declaración a varios pa-

A bordo del vapor «Antonio López» han sido interrogados algunos presos.

formación.

# atracadores

Barcelona.-Ayer tarde se efectuó el entierro del infortunado vigilante nocturno a quien unos atracadores asesinaron junto a la puerta del Cine Avenida

La fúnebre comitiva se organizó en el patio del Hospital Clínico, frente al depósito de cadáveres donde se le había practicado la autopsia a la victima de los atracadores.

En la presidencia del duelo figuraban todas las autoridades y los individuos de

Rendian honores al cadáver una compañía de guardias de seguridad y un pi-

En el acompañamiento figuraban todos los serenos y vigilantes nocturnos de Barcelona y muchos amigos particu-

diéndose el duelo en la calle de Cortes.

# Alcalde honorario

Barcelona.-El alcalde de Blanes ha propuesto a todos los Ayuntamientos de España que nombren alcalde honorario a don Pio Paz.

El propuesto para tal honor asumia la alcaldía de Jaca en diciembre del año

# De España y del extrangero

tronos y obreros.

Se ha comprobado que en el calabozo de la jefatura de policía se cometieron atropellos contra algunos detenidos. Para depurar los hechos se abrirá una in-

El sábado la subcomisión regresará a Madrid.

# Entierro de una víctima de los

en la calle del Marqués del Duero.

la familia.

quete montado.

lares.

La ceremonia fué imponente, despi-

pasado, cuando los sucesos revolucionarios en aquella ciudad.

### Atracos y pistelas

Barcelona.-Con el pretexto de comprar diez céntimos de pitillos ha sido atracado un estanco de San Andrés. Los ladrones se llevaron cien pesetas, un reloj, cigarros y cigarrillos: No han sido habidos.

En la estación del norte la policía se ha incautado de una caja con cuarenta y ocho pistolas y municiones. Se ignora a quien iba designada.

En el juzgado han sido reconocidos tres atracadores detenidos últimamente.

#### Politicas

En vista de, los ataques que le dirige «Esquerra Catalana» el gobernador civil de Barcelona señor Anguera de Sojo ha pedido al Gobierno que designe un sustituto.

Las entidades económicas se oponen. La minoria parlamentaria radical ha acordado aceptar la candidatura de Alca lá Zamora para la presidencia de la República.

Aquél salió para Andalucía después de presidir una reunión de la minoría del partido progresista en la que después de expresar gratitud hacia todos se aceptó dicha candidatura por conside-

rarlo un deber. El Residente de Francia en Marruecos ha salido de Madrid para Algeciras y Tánger.

Ha presentado sus credenciales al señor Azaña el nuevo ministro de Bolivia.

No se han pronunciado discursos. En Barcelona ciento catorce estudiantes han publicado un manifiesto en el que protestan de que les den enseñanza en catalán. Amenazan con matricularse en otras Universidades.

Casi nuevo para vender. Augusto Miranda, 28.—Mahón.

# Bonito piso

Paraalquilar. San Fernando, 38.

Informes, 40.

TODAS LAS NOVEDADES DE LAS EDITORIALES MAS IMPORTANTES las encontrará en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

# Historia General del Arte

Tomos que están de venta en la « Tipografia Mahonesa »:

Francia, Luis Houstrick; Norte de Italia, Corrado Ricci; Gran Bretaña e Irlanda, Sir Walter Armstrong; España y Portugal; Egipto, G. M. Dieulafoy, Maspero.

POR A. MANZONI

que nos mandan ahora. La llaman la señora, y en todo el país no la conocen por otro nombre, porque dicen que en este convento nunca ha habido una persona de tanta nobleza. También las gentes de fuera la respetan mucho; y como tome una cosa con empeño se puede apostar a que se sale con

la suya. Llegado el padre guardián a la puerta de la población, se paró volviendo la cabeza; entró después y se dirigió al monasterio. Así que llegó se paró de nuevo en el umbral, aguardando a las viajeras. Rogó al carretero que dos horas más tarde volviese por el convento a recoger la respuesta que él daría; quedó en ello el buen hombre y se despidió de las dos mujeres, que le encargaron diese las más expresivas gracias al padre Cristóbal, manifestándole su agradecimiento.

Hizo el padre guardián que Inés y Lucía entrasen en el primer patio del monasterio; las encomendó a la demandadera y entró a hacer la solicitud. Volvió al cabo de pocos minutos a decirles que entrasen con él. Atravesando un nuevo patio, las instruyó el padre guardián cómo debían conducirse con la señora. -Está bien dispuesta-dijo-en favor vuestro y

me hablar a mi. Lucía, que nunca había visto un monasterio, así que puso el pie en el locutorio miró a todas partes

puede haceros muchísimo bien. Habladle con hu-

mildad y respeto, y cuando no os pregunte dejad-

LOS NOVIOS

de vuestra casa. Buscaréis nuestro convento, y preguntando por el padre guardián, le entregaréis esta carta. Y tú también, Renzo amigo, debes por ahora substraerte a la ira ajena y a la tuya. Lleva, pues, esta otra carta al padre Buenaventura de Lodi, que está en nuestro convento de Puerta Oriental de Milán; este religioso te servirá de padre, te guiará y te buscará trabajo hasta que puedas volver a vivir aqui tranquilamente. Iréis todos a la orilla del lago, cerca de donde desagua el Bionne, un torrente que está a pocos pasos de Pescarénico. Allí veréis un bote parado; diréis; « Barca. » Os preguntarán para quién. Responderéis: «San Francisco.» Entonces os acogerán en él y os trasladarán al otro lado, en donde encontraréis un carruaje que os lle-

vará a \*\*\*. Faltaba hablar de la guarda y custodia de la casa. Tomó el padre las llaves encargándose de en-

tregarlas a quienes Lorenzo e Inés le dedicaron. -Vaya, hijos míos; no hay que perder tiempo; Dios os guie y el Angel de la Guarda os acompañe.

Dirigiéndose a la orilla indicada; alli vieron el bote, y dado el santo y seña, se embarcaron en él. Cogió el barquero un remo y apoyáddose contra la orilla desatracó; requirió luego el otro, y bogando a dos brazos se internó en el lago en bu ca del lado opuesto.

(c) Ministerio de Cultura 2005

# Noticias de todas paries

UN TESORO DE 105 MILLONES DE LIBRAS

Bombay 30.-El nabad Bahawalpur, pequeño Estado de Punjab, ha reunido a 700 hombres para emprender unas excavaciones con objeto de descubrir un tesoro que asciende, según se afirma, a 105 millones de libras esterlinas. Según una leyenda, este tesoro fué enterrado en la pequeña población de Derawar. Ahora parece que un indio pretende conocer el emplazamiento exacto del tesoro; pero ha solicitado que el nabab reparta con él el tesoro en el caso de que sea encontrado, con arreglo a las indicaciones que ha suministrado.

## **BOLIVIANOS Y PARACUAYOS**

Buenos Aires 80.-Los periódicos anuncian que informaciones del Paraguay dicen que, aprovechando los recientes acontecimientos políticos que se han desarrollado en Asunción, las tropas bolivianas del Chaco han avanzado en dirección al río Pilcomayo.

Con este motivo se han librado algunas escaramuzas entre los soldados bolivianos y los destacamentos que guarnecen los puestos avanzados paraguayos. Un capitán boliviano ha resultado muerto.

#### LOS FERROVIARIOS RETIRAR A THOMAS SU PENSION

Londres 30.—Los delegados de la Unión Nacional de Ferroviarios, reunidos en esta capital, en asamblea extraordinaria han confirmado la deci-

UIDIIO

SE HA RECIBIDO

un extenso surtido de

CASA MATEO MIR

DOCTOR ORFILA, 22

VAINICAS A MAQUINA

A 0'20 PESETAS EL METRO

en la casa

Manolo Cardona

La Casa de las Medias

LANAS DE DIFERENTES CLASES

sión del Comité ejecutivo de la Unión, por la cual se priva al señor Thomas de 500 libras anuales a título de ex-secretario de la Unión.

El señor Thomas, que estuvo defendiendo su actuación, declaró al terminar la reunión que era el único representante de los ferroviarios en la Cámara de los Comunes y que continuaría siendo el defensor de esa causa, a pesar de las medidas adoptadas contra él.

#### EL SEÑOR HOOVER ESTA MUY ENTERADO DE LOS ASUNTOS DE MARINA

Washington 30.—Habiendo declarado el presidente de la Liga Marítima norteamericana en un discurso que acaba de pronunciar que el jefe del Estado no sabe una palabra de cuestiones de Marina, el presidente Hoover le ha escrito una carta exigiéndole una rectificación inmediata.

#### NUEVA COMUNICACION CON FRANCIA POR LOS PIRINEOS

Tarbes 30.—El Consejo general ha adoptado una propuesta en la cual se solicita la apertura de un camino internacional entre Arocnouet (Altos Pirineos y Bielsa (España.)

### LA PRODUCCION PETROLERA RUMANA

Bucarest 30.—La Asociación de industrias de petróleo de Rumania, que representa la totalidad de la producción petrolífera, ha aprobado por unanimidad una resolución en favor de un acuerdo internacional encaminado a fijar un nivel de producción algo inferior al consumo mundial, con objeto de agotar así,

RECOMENDADAS

Agente general en Menorca :

PI Y MARGALL, 26

Mantas, Sábanas, Toallas, Ropa blanca, Opales, Géneros de pun-

to, Medias, Calcetines y otros artículos, a precios baratísimos

cibir la carta.

L'ABEILLE

CODERPANIA IDE SEGRIEDS

ACCIDENTES, VIDA, INCENDIOS

RAMON BUSTAMANTE, calle Pf y Margall, 11

FERRETERIA :: VIDRIOS :: PINTURAS

PAPELES PINTADOS :: PAPEL VISILLO

ESMALTES :: BROCHAS :: PINCFLES

:: BARNICES ::

CASA MURILLO

TELEFONO, 22

dentro de un plazo razonable, las existencias actuales.

### LA CUESTION DE CHIPRE

Londres 30.-En un telegrama del gobernador de Chipre al ministro de Colonias se dice que la situación continúa mejorando, en general, excepto en Famagosta, donde han sido destruídos diversos edificios y bienes propiedad del Estado.

# LA EPIDEMIA DEL COLERA

Teheran 30.-A pesar de las grandes precauciones que se habían adoptado en la frontera para evitar la propagación a Persia de la epidemia del cólera, que tantos estragos ha causado en el Irak, se han registrado ya numerosos casos de cólera en Adwaz, provincia de Khuzistan, cerca de la frontera persa.

#### UN HOMENAJE AL EX PRESIDEN-TE CALLES

Méjico 30.--Veinte gobernadores se han reunido en un banquete dado en honor del ex presidente de la República general Calles, para celebrar la vuelta de éste a las tareas gubernamentales.

### DOS AVIADORES MUERTOS

Londres 30.-Los oficiales aviadores Larby y Mac Hard han resultado muertos a consecuencia de un accidente en Nottingham.

ADQUIERA USTED LAS MEJORES OBRAS DE LOS MAS ILUSTRES LITERATOS en la

TIPOGRAFIA MAHONESA

# ESTAMPA

Promesas al pueblo

Las multitudes podrán ser embaucadas por una ideología fantasmagórica; pero no tardan en sacudir los dulces efectos del opio. Un dia, arrebatadas de pasión, pasearán triunfales sobre sus hombros a los caudillos de esa ideología; los elevarán a las cumbres del Poder; pondrán en ellas toda su fe y toda su esperanza. Pero llega otro día en que el idolo cae hecho pedazos.

Es que las multitudes no entienden de sutilezas de ideologías. Aman las ideas en cuanto pueden servir a los intereses. Y cuando éstos se sienten defraudados, va apagándose el fuego de aquéllos. El culto de la idea por la idea es patrimonio de los espíritus selectos. Suele llevar al sacrificio. Y las muchedumbres prefieren el goce y el bienestar al sacri-

Por eso conviene ser cauto en las promesas que se hacen al pueblo. El pueblo sigue creyendo en el Estado-providencia, en el partido-providencia o en el hombre-providencia, y es peligroso prometer demasiado. Los partidos que prometen el reino de Dios en la tierra reclutan grandes masas hipnotizadas; pero al no brillar la estrella de la dicha, suelen ser devorados por esas mismas masas cuando salen del sueño hipnótico.

Hay que prometer lo que se puede dar, y darlo. En política, la promesa no cumplida es disolvente. Si una revolución no cumple lo que prometió, engendra la contrarrevolución. He ahí el peligro de la «sensatez» en períodos revoluciona-

Cuando las muchedumbres se llaman a engaño, cuando ven que sus intereses no son satisfechos, se olvidan de las ideas, por muy bellas que sean y por mucho que las hayan amado. La ideología redentora, sin redención efectiva, fácilmente esa bandonada-injustamente, sin duda-por las multitudes, que no suelen tener la virtud de la paciencia ni el temple del sacrificio.

La derrota del laborismo inglés no es el fracaso de una ideología, que habrá de tener su plena hora. Es simplemente el desencanto de las masas ante una ideología de momento excesivamente prometedora.

ANTONIO DUBOIS

# Novedades literarias que encon trará en la

# Tipografia Mahonesa

L. Rodero. « La risa del juicio ». E. Porta Vidal. « Los inconexes ». Jean Cocteau. « Opio ».

Ortega y Gasset. « La rebelión de las

André Gide. « La escuela de las muje-

masas ». Claude Farrere. « La marcha fúnebre » Fleury de la Roche. «Las plantas biene-

Giovanni Papini. « Gog ».

choras ».

Herbert Wilel. «La otra raza» Jack Forbes. « Más fuerte que la policia ».

Félix Uralayen. «Vidas dificilmente ejemplares ».

Pierre Mac Orlani. « Dinah Miami ». E. M. Remarque. « Sin novedad en el frente ».

Berta Ruck. « La muchacha desaparecida ».

Concordia Merrel. « La sombra de la Mason ». R. Gómez de la Serna. « La hiperesté-

sica ». J. M.a del Busto. « De la monarquía a

la república ». Julio Camba. «Sobre casi nada ». L. M. Dominguez. «Los diablos rojos». Andersen. « El cuento de mi vida ». Rienzi. « De Zamora al Rey Gaspar ».

Eça de Queiroz. « La capital ». Ricardo Baeza. «Bajo el signo de Clio».

C. Zamacois. « Punto Negro ».

Si quiere adquirir una obra utilisima y a a vez de lectura amena, compre usted

ALFONSO DE LAMARTINE

Tres tomos interesantísimos por el insignificante precio de 7.50.

# Crédito Mercantil de Menorca

Bolsa de Barcelona de 5 de noviembre de 1931

	11. 5.	- 100	) A	19	20			79'23	)
Amortiza	ble 5	p. 100 »	B	19	20			78'00	)
	- 10							59'25	)
Interior 4		В			000			59'25	5
»	* -		1	10	17			73'50	
Amortiza	ble 5	p. 100	D	10	17	•	•	73'50	
>>		<b>»</b>	D	17.	1/			84'50	
»		>>				libi		O PORT IN VI	300
>>		>>	В	19	27	lib	re	83'10	541
Exterior 4	n. 10	00 A						75'00	)
L'ALCTIOL .	»	·B						74'25	,
Obligacio	mac N	and the second	Pri	ori	da	d.		59'00	)
Alicantes	2 = 1	100 1	a h	inc	te	ca		55'00	)
Alicantes	3 p.	100 1.	Gio	The	,,,,			18'00	
Andaluce	S 2."	serie	njo	- 1		10	0.	77'7	
Bédulas 1	B. Hij	. Esp	an	a 4	þ	. 10	0.		
Id.	id.	1	d.		p	. 10	U.	83'00	50
Id.	id.	i	d.			. 10		95'00	MIG
Francos o	cheque	e Par	ís		00	00°0	a	44'3	
Liras	"	Rom	ıa		00	000	a	59'20	)
Dollars	"	New	-V	ork	0	000	) 1	11'2	9
Libras	"	Lon	dra	CIL	0	0000	12 .	43'2	5
Libras	»	LOIR	ure	5.	0	ממימ		2'7	1
Reichman	reald.	Berlin	1	•	U	0 00	a	211	,
,	CONT	TAG	T	T	0	DO			

#### MONEDAS DE ORO

Alfonsinos								225'00	
Onzas v su	S	fra	cci	one	es			225'00	
sabelinas .								226'00	
				*	*				
			1		-10	Di	iros	por título	

COTIZACIONES DE VALORES LOCALES Obl. Ayuntamiento Mahón 6 p 700 E 1897. » 6 p 100 E 1916. » 5 p 100 E 1921 Empréstito 100,000 pesetas. » Ayuntamiento Mahón 5 p 100 E 1921 Empréstito 45,000 pesetas . Ayuntamiento Mahon 6 p 100 E 1925. » 6 p 100 E 1927 libre impuestos . . . Ayuntamiento Mahon 6 p 100 E 1929 Acciones La Eléctrica Mahonesa, S. A. Oblg. Eléctrica Mahonesa, S. A, 6 p 100.

# Banco de Menorca

50 78 80

Bolsa de Barcelona

de 5 de noviembre de 1931

Acciones Banco de Menorca.

Banco de Ferrerías .

Crédito Mercantil de Menorca Sdad. General de Alumbrado

Obl. Sdad, General Alumbrado, 6 p. 100 . | 100 | 102 |

Francos	cheque						44'35
Libras							43'25
Dollars	100 T						11'29
Liras	The state of						59'20
Interior							59'25
	id. B						59'25
	5 p. 100 s	erie	A 19	20			79'25
	id.						77'75
	serie A						75'50
	iones Co					ıt-	
lánti	ca 6 p. 10	00 192	22.				00'00
	iones F.	and the second second				100	
	3 p. 100						59'00
	5 p. 100						73'50
	5 p. 100						73'50
	iones So						.000
	as Barcelo						00'00
	es norte		in n		٠	•	49'40
Id.	Alicant		id		•	•	37'25
Id.	Andalu		id		•	•	00'00
Id.							00,00
	Orense				•		
Id.	Coloni	ares	id	t	•		46'75

# BANCO DE MENORCA

Descontamos los cupones vencimiento octubre de las Deudas Interior, Exterior y Amortizable.

Nos encargamos del canje de los títulos de la Deuda Interior 4 por 100 por sus nuevos títulos.

# Crédito Mercantil de Menorca

Pagamos el cupón vencimiento 15 noviembre 1931, de las DEUDAS AMOR-TIZABLE 5 por 100.

LOS DIARIOS MADRILEÑOS:

Sol, Voz, Liberal, Libertad, Heraldo, Crisol, Ahora, ABC,

# Y LOS BARCELONESES

Las Noticias, La Nau, La Noche, Mundo Deportivo, Diluvio y Vanguardia,

# LAS REVISTAS:

Mundo Gráfico, Nuevo Mundo, La Estampa, La Campana de Gracia, L'Esquella, Ondas, Muchas Gracias, Revista Literaria, Fray-Lazo, Gorro Frigio, La Calle, etc., etc.

los encontrará usted en la TIPOGRA-FÍA MAHONESA, calle Fermín Galán.

# MANUALES «GALLACH»

BIBLIOTECA DE CONOCIMIENTOS ENCICLOPÉDICOS

Abarca todas las Ciencias, Artes, Oficios y las aplicaciones prácticas Redactados por los especialistas españoles más eminentes

Pídalos en la «Tipografía Mahonesa»,

# POR A. MANZONI

\* \* \*

Saltó a tierra Lorenzo el primero y alargó la mano a Inés, quien, después de salir, se la alargó también a su hija, y los tres dieron con tristeza las gracias al barquero.

Ya estaba dispuesto el carruaje; saludó el carretero a los tres viajeros, los ayudó a subir, arreó la bestia con la voz, dióle un latigazo y empezó a rodar el vehículo.

Poco después de salir el sol llegaron nuestros viajeros a Monza. Paró su conductor en un mesón, hizo disponer un cuarto para los huéspedes y los

acompañó a él. Después de una noche como cualquiera puede figurarse les supo bien descansar en el banco de una pieza medianamente resguardada del aire.

Lorenzo hubiera querido detenerse todo aquel día; pero el padre Cristóbal había encargado que le hiciese seguir inmediatamente su camino; y el joven determinó marcharse. Lucía no ocultaba sus lágrimas; Lorenzo pudo apenas reprimir las suyas, y dando a Inés un apretón de manos dijo con voz ahogada:

-Hasta la vista.

Muy apuradas se hubieran quedado las dos mujeres a no haber sido por el buen carretero, que tenía orden de conducirlas al convento. Guiadas por éste, se encaminaron, pues, al convento que LOS NOVIOS

mar al guardián, que no tardó en presentarse y re-

dista de Monza un corto paseo. Llegados a la portería, el carretero tiró de la campanilla e hizo lla-

-¡De fray Cristóbal!-dijo conociendo la letra. Es indudable que el padre Cristóbal, en aquella carta, recomendaria con mucho calor o las dos mujeres y referiría su desgracia, porque el padre guardián daba de cuando en cuando muestras de sorpresa y de indignación, y levantando los ojos miraba a las dos mujeres con expresión de lástima y de interés. Así que acabó de leer la carta estuvo

unos momentos pensativo, y luego dijo: -No hay más remedio que recurrir a la señora...

Llevóse a Inés algunos pasos aparte en el atrio del convento, le hizo algunas preguntas, y volviéndose después a Lucía dijo a las dos:

-Amigas mías, yo buscaré, y espero encontraros, un sitio seguro y honesto hasta que Dios disponga otra cosa mejor. Vamos al convento de la señora.

Así diciendo, marchó delante, y a cierta distancia echaron a andar ellas, siguiéndole a unos pasos. Preguntaron entonces las mujeres al carretero lo que no habían podido preguntar al guardián : quién era la señora.

-La señora-contestó el buen hombre-es una abadesa o priora, y sus abuelos eran grandes personajes que vinieron de España, de donde son los

# (c) Ministerio de Cultura 2005